

CURRICULUM VITAE DI  
CATERINA MARCHESE



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome	<b>Caterina Marchese</b>
Indirizzo	<b>Via Dalmazia, 66 - 89126 Reggio Calabria</b>
Telefono	<b>0965/1890150 - 328/8376202</b>
Fax	<b>0965/1890150</b>
E-mail	<b>cat.marchese@gmail.com</b>
Nazionalità	<b>Italiana</b>
Data di nascita	<b>22/02/1965</b>

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

- Date (da - a) **Dal 1° luglio 2017**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **IgCom srl società del gruppo G.I.O.M.I. Spa**
- Tipo di azienda o settore **Software House nel settore della sanità**
- Tipo di attività **Sviluppo di software per ospedali ed RSA anche in Germania**
- Principali mansioni e responsabilità **Interprete e traduttrice, responsabile rapporti con Giomi Deutschland**
  
- Date (da - a) **Da marzo 2016 ad agosto 2016**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Viaggi & Miraggi**
- Tipo di azienda o settore **Agenzia di viaggi**
- Tipo di attività **Programmazione tour per catalogo e pacchetti per gruppi**
- Principali mansioni e responsabilità **Collaborazione esterna**
  
- Date (da - a) **Da novembre 2015**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Associazione Imagine**
- Tipo di azienda o settore **Associazione di promozione turistico-culturale**
- Tipo di attività **Promozione e marketing territoriale**
- Principali mansioni e responsabilità **Presidente e responsabile relazioni con stakeholder del territorio**
  
- Date (da - a) **Da dicembre 2012 a luglio 2014**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Associazione Pronexus**
- Tipo di azienda o settore **Associazione di reti di agenti per lo sviluppo locale**
- Tipo di impiego **Partenariato transnazionale per il progetto Comenius WeBook del programma**

- Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
- comunitario Lifelong Learning  
Interprete consecutiva durante tutti gli eventi pubblici ed i lavori interni, traduzione di tutto il materiale prodotto
- Da dicembre 2010 al 31 ottobre 2014**  
DEVELPACK SRL
- Azienda che si occupa di progettazione, sviluppo e brevetti di sistemi innovativi di packaging per alimenti  
Account Manager nel reparto R&S - Direction Assistant  
Contatti con clienti di tutto il mondo - vendita dei brevetti attraverso il sistema del licensing - analisi e ricerca dati
- 1991 - 2005**  
Jonio Blu s.a.s.
- Villaggio turistico  
Socio accomandatario  
Direttore commerciale e responsabile delle relazioni esterne
- Da dicembre 2011**  
SIMEF srl - DR. Barbaro
- Studio Indagini Mediche e Forensi  
Collaborazione esterna come traduttrice freelance  
Traduzioni di atti legali
- Maggio 2010**  
Europe Direct - Associazione Pronexus
- Centro d'informazione europea c/o l'Assessorato alle Politiche Comunitarie del Comune di Reggio Calabria - Associazione in rete per lo sviluppo locale  
Collaborazione esterna nel progetto "Work In Parliament" del programma europeo "Youth in Action"  
Traduttrice e interprete di consecutiva durante le attività di simulazione e gli incontri previsti dal progetto
- Febbraio 2010**  
Università Popolare
- Ente di Formazione associato alla CNUPI  
Collaborazione esterna come docente di inglese  
Corso di lingua inglese per direttori di struttura alberghiera
- Settembre 2009**  
CHLOE ART WORKS
- Settore artistico-culturale  
Collaborazione  
Organizzazione della personale d'arte del Maestro Angelo Accardi  
Comunicazione e ufficio stampa
- Dal 2007 ad oggi**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
      - Date (da - a)
- Tribunale e Procura Generale di Reggio Calabria
- Collaborazione esterna C.T.U.  
 Interprete per processi penali e traduttrice di atti giuridici dal e verso il tedesco e inglese  
**Aprile 2006 - Giugno 2007**  
 MARZIGOLD srl. - Motta San Giovanni (RC)
- Trasformazione e vendita di prodotti tipici alimentari  
 Responsabile dei rapporti con l'estero e della segreteria generale -  
 Traduttrice da e verso tedesco e inglese atti giuridici e contratti
- Dal 2005**  
 Studio legale avv. Saffiotti, Ligato, Milasi
- Studi legali  
 Collaborazione esterna  
 Traduzione di atti giuridici dal e verso il tedesco e inglese
- 2009**  
 Tribunale di Locri (RC)
- Pubblica istituzione  
 Collaborazione esterna  
 Traduzione di linee guida emesse dalla Società di Genetica Forense Americana per un processo penale
- 2008 - oggi**  
 Confini Viaggi
- Agenzia di viaggio  
 Accompagnatrice per delegazioni all'estero
- 2004 - 2009**  
 Travel Division
- Agenzia di viaggio  
 Direttore tecnico
- 2007 - 2008**  
 Legambiente - Fata Morgana
- Associazione ambientalista - società di smaltimento rifiuti urbani  
 Partecipazione a progetto per l'educazione alla raccolta differenziata dei rifiuti - lezioni nelle scuole
- 2007 - 2008**  
 Associazione ANNBA
- Associazione nazionale Bed and Breakfast  
 Collaborazione esterna  
 Consulenza e partecipazione a workshop con domanda straniera  
 Traduzione del materiale illustrativo delle strutture associate

- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- 1996 - 2008**  
Istituto prof.le Alberghiero di Stato - Villa S. Giovanni (RC)
- Pubblica istruzione  
Docenza di Lingua Inglese nei corsi di microspecializzazione:  
“Esperto in ecoturismo”  
“Auditor Turistico Ambientale”  
“Addetto ai sistemi integrati di Direzione di Impresa Turistico-alberghiera”  
“Addetto alla promozione di servizi alberghieri - Assistente alla Direzione”  
“Esperto in banchetti e ricevimenti”  
“Esperto di promozione e vendita di pacchetti turistici”
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- 2007 - 2008**  
Istituto prof.le per il Turismo “U. Boccioni” - Reggio Calabria
- Pubblica istruzione  
Docenza di Programmazione Turistica” per il corso di microspecializzazione  
“Consulente ed esperto telematico nelle ADV“
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- 2005- 2006**  
CEFOTEC- Reggio Calabria
- Ente di Formazione Professionale  
Docenza di “Progettazione di Percorsi Turistici” nel corso per “Interprete naturalistico all’interno dell’area reggina”
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- Febbraio - Aprile 2005**  
Istituto Tecnico Industriale Panella - Reggio Calabria
- Pubblica istruzione  
Docenza per il corso I.F.T.S. “Tecnico Superiore per l’assistenza alla Direzione alle ADV e T.O: “Il T.O.: viaggi organizzati e viaggi di catalogo” 1° modulo; “Il T. O.: preventivi di viaggio, 2° modulo” ; “Marketing turistico e tecniche di vendita: le leve del marketing nel turismo, 3° modulo”.
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- Gennaio 2005**  
Hotel Gardenia di Lazzaro (RC)
- Azienda alberghiera  
Consulenza per la selezione del personale
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- 2002- 2004**  
Marvasi Viaggi
- Agenzia di viaggio  
Direttore tecnico
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- 2003**  
Hotel Plaza di Villa S. Giovanni (RC)
- Azienda alberghiera  
Consulenza per la selezione del personale

- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
  - Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- 1998 - 2000**  
Regione Calabria
- Pubblica amministrazione  
Membro della Commissione esaminatrice per gli esami di abilitazione di “Direttore Tecnico d’Agenzia di Viaggi” per la lingua tedesca
- 1998 - 1999**  
CEFOTEC
- Ente di Formazione Professionale di Reggio Calabria  
Docenza in qualità di esperto di materie turistiche per 3 moduli (orientamento, programmazione turistica, itinerari turistici)
- 1995 - 1998**  
TITAN TOUR
- Agenzia di Servizi turistici  
Responsabile del reparto viaggi e della programmazione
- Novembre 1994**  
Assessorato al Turismo della Regione Calabria
- Pubblica amministrazione  
Interprete e responsabile per le pubbliche relazioni presso lo stand dell’ENIT alla Fiera del Turismo “Travel Trend” di Francoforte
- 1993**  
Istituto Superiore del Turismo di Locri (RC)
- Pubblica istruzione  
Docenza per un corso regionale per “Animatore Turistico”
- 1993**  
Rossana Viaggi
- Agenzia di viaggi  
collaborazione  
Accompagnatrice di gruppi all’estero
- Dicembre 1989**  
Fiera Agrumaria di Reggio Calabria
- Organizzazione fiere  
Interprete a delegazione di stranieri provenienti dalla UE per visite in aziende agrumicole in Calabria e Sicilia
- 1989 - 1990**  
INTAGRES, programma sponsorizzato dalla FAO e finanziato dalla Banca Mondiale
- Ricerca e studi nel settore agroalimentare  
Responsabile della segreteria generale - addetta alle pubbliche relazioni e traduttrice

- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità
- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Principali mansioni e responsabilità
- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
    - Principali mansioni e responsabilità

**1987 - 1990**

Università "La Sapienza" di Roma

Pubblica istruzione

Traduttrice di testi di odontoiatria

**1988**

Festival Internazionale del Cinema di Salerno

Eventi culturali

Interprete di simultanea per la traduzione dei film del regista americano Jon Jost

**1987 - 1992**

Aziende private (ACR Swiss, Tipografia De Franco, Martino Cartella)

Interprete presso le Fiere Internazionali di Rimini, Düsseldorf, Londra

**1990**

ACR Swiss di Zurzach

Industria di produzione di impianti stereo, impianti luci per spettacoli

Traduzione del materiale pubblicitario e dei depliant illustrativi dei prodotti

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da - a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie/abilità professionali oggetto di studio
    - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale
- Date (da - a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie/abilità professionali oggetto di studio
    - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale
- Date (da - a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

**Dicembre 2010**

Associazione Pronexus

Corso breve in "Tecniche di Progettazione Europea"

Progettazione con il sistema di gestione dei progetti PCM (Project Cycle Management) e con il supporto dello strumento Logical Frame Approach  
Attestato di partecipazione

**13 ottobre - 22 novembre 2008**

Scuola di Alti Studi in Economia del Turismo Culturale Cattedra Edoardo Garrone di Siracusa

Corso di Alta Formazione "Costruire reti cooperanti di turismo e cultura"

Economia e distretti del turismo culturale; sociologia e psicologia del turismo; marketing e management del turismo culturale, comunicazione della cultura e del prodotto turistico; Economia regionale e reti turistico-culturali locali; city marketing e promozione del territorio; l'evento culturale come motore di sviluppo; networking, organizzazioni internazionali e rilancio del territorio; laboratorio di creazione d'impresa (comprensivo di project work, con elaborazione analisi SWOT, business plan ed esercitazioni).

Attestato di partecipazione - specialista in management del turismo culturale  
Alta formazione

**Aprile 2008**

Istituto Superiore Europeo del Turismo di Locri

- Principali materie/abilità professionali oggetto di studio

- Qualifica conseguita

- Date (da - a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

- Qualifica conseguita

- Date (da - a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

- Qualifica conseguita

- Date (da - a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

- Date (da - a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

- Date (da - a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

- Date (da - a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

- Date (da - a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

- Date (da - a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

- Date (da - a)

Seminario “Marketing e comunicazione nel settore turistico”

Attestato di partecipazione

**Marzo 1996**

Italian Tourist Consultants di Roma

Società di consulenza

Aspetti legali del turismo

Attestato di partecipazione

**Febbraio 1996**

Italian Tourist Consultants di Roma

Società di consulenza

Tecnica e marketing del turismo

Attestato di partecipazione

**1992**

Assessorato al Turismo della Regione Calabria

Corso di formazione professionale per “Direttore d'albergo”

**1989**

British Institute di Roma

Corso di specializzazione “New Proficiency English”

**1988**

Università americana di Michigan City

Corso di specializzazione “Certificate of Proficiency in English”

**1987 - 1988**

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Roma

Corso di specializzazione (V anno) per Interprete Parlamentare per la lingua tedesca

**1986 - 1987**

Goethe Institut di Monaco di Baviera

Corso di specializzazione “Mittelstufe III”

**1985**

Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera

Corso di specializzazione “Deutsche Sprache für Ausländer”

**Settembre 1984**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto di studio

Università di Vienna “Wiener Internationale Hochschulkurse”

Corso di specializzazione di lingua e traduzione

- Date (da - a)

**1983 - 1986**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Qualifica conseguita

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Firenze

Laurea in Interpretariato e traduzione per le lingue inglese e tedesco

- Date (da - a)

**1978 - 1983**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale

Liceo Scientifico “Leonardo Da Vinci” di Reggio Calabria

Diploma di maturità  
1978 - 1983

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

- Corso di formazione per quadri del Terzo Settore sett. 2012 - giu. 2013
- 2003 Università degli Studi di Messina facoltà di Lettere e Filosofia - Corso di Laurea in “Scienze e Tecniche dell’Interculturalità Mediterranea”;
- Iscritta all’Albo di Direttore Tecnico d’Agenzia di Viaggio della Regione Calabria;
- Iscritta all’Albo dei C.T.U. del Tribunale di Reggio Calabria categoria “INTERPRETI E TRADUTTORI”;
- Iscritta all’albo degli “INTERPRETI E TRADUTTORI” della Provincia di Reggio Calabria
- Specializzazione nel settore turistico grazie a costante studio ed esperienze professionali fatte sul campo.

### PRIMA LINGUA

**Italiano**

### ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### Tedesco

Ottima  
Ottima  
Ottima

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### Inglese

Ottima  
Ottima  
Ottima

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### Spagnolo

Buona  
Sufficiente  
Sufficiente

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### Francese

Buona  
Sufficiente  
Sufficiente



<b>CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI</b>	Ottime capacità relazionali e di gestioni dei rapporti interpersonali, affinate nel corso della vita professionale
<b>CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE</b>	Buone capacità organizzative, espresse nell'analizzare, coordinare e coadiuvare dinamiche di gruppo, che sono state particolarmente sviluppate e strutturate durante l'attività di Direttore Commerciale presso l'azienda turistica "Jonio Blu" di Bianco (RC).
<b>CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE</b>	Buona conoscenza del computer per i programmi di Microsoft Office ed di Internet.
<b>ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE</b>	<p>Socia attivista dal 2001 al 2011 nella sezione di AMNESTY INTERNATIONAL di Reggio Calabria, rete campagne e fund raising, sviluppo progetti educativi nelle scuole per promuovere la cultura dei diritti umani ed organizzazione di eventi (convegni, incontri, formazione con responsabili nazionali) convegni per sensibilizzare l'opinione pubblica attraverso una adeguata azione di marketing e comunicazione sociale (rafforzamento dell'immagine dell'associazione in città, curare le relazioni istituzionali, divulgare con i giusti strumenti informazioni sull'organizzazione)</p> <p>Socia e attivista AFI (Associazione Famiglie Italiane) dal 2009 al 2014 attività di fund raising, coordinatrice del gruppo di giovani volontari</p> <p>Socia e consigliera del CLUB UNESCO "Re Italo" di Reggio Calabria che si occupa di promuovere la difesa e la rivalutazione del patrimonio artistico, storico e culturale con lo spirito di valorizzare le diversità culturali e la multietnicità alla luce dei valori dell'etica universale e della pace</p>
<b>PATENTE O PATENTI</b>	Patente di guida "B"
<b>ULTERIORI INFORMAZIONI</b>	Hobby: viaggiare, fare sport, cucinare

La sottoscritta è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, la sottoscritta autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.

Reggio Calabria, 1 agosto 2020